

Issuing Office - Bureau de distribution
Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs
Direction des Finances/Approvisionnement et gestion du matériel
333 avenue Laurier Ouest, 16e étage
Ottawa, Ontario K1A 0G7

**REQUEST FOR PROPOSAL
DEMANDE DE PROPOSITION**

Proposal To: Administrative Tribunals Support Service of Canada
The Bidder offers to provide to Canada the goods, services or both listed in the bid solicitation in accordance with the conditions set out in the bid solicitation and at the prices set out in the bid.

Proposition aux: Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs
Le soumissionnaire offre de fournir au Canada les biens, services ou les deux énumérés dans la demande de soumissions aux conditions prévues dans la demande de soumissions et aux prix indiqués dans la soumission.

Instructions : See Herein
Instructions: Voir aux présentes

Comments :
THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY REQUIREMENT

Commentaires :
LE PRÉSENT DOCUMENT COMPORTE D'EXIGENCE DE SÉCURITÉ

Title - Titre Service de sténographie et de transcription judiciaires	
Solicitation No. - N° de l'invitation 20190726 Modification 001	Date Le 24 octobre 2019
Solicitation closes - L'invitation prend fin	Time Zone - Fuseau horaire
At - à : 14h00 On - le : le 3 décembre 2019	HNE (Heure normale de l'Est)
Return bids to - Retourner les soumissions à : procurements-achats@tribunal.gc.ca **Veuillez indiquer clairement le numéro de référence de la demande de proposition (DDP) dans l'objet du courriel. **Please clearly indicate the Request for Proposal (RFP) reference number in the Subject line of your email	
Address inquiries to - Adresser toutes questions à : Paula Todorovic Courriel : procurements-achats@tribunal.gc.ca	
Delivery required - Livraison exigée Voir aux présentes / See Herein	
Destination Voir aux présentes / See Herein	
Supplier Name and Address - Nom et adresse du fournisseur Telephone No. - N° de téléphone : Facsimile No. - N° de télécopieur :	
Name and title of person authorized to sign on behalf of supplier (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur (caractère d'impression)	
Signature : _____	
Date : _____	

Services de sténographie et de transcription judiciaires

MODIFICATION N° 001

La modification 001 est effectuée afin de :

- 1) répondre aux questions de l'industrie; et
- 2) modifier la DDP.

1) RÉPONSES AUX QUESTIONS DE L'INDUSTRIE

Question n° 1

Aux pages 62 à 67, il est écrit que le sténographe judiciaire et le transcripateur proposés peuvent être la même ressource, si la ressource est proposée pour satisfaire aux critères CTO1 et CTO5 (notre question peut donc être sans objet). Les critères CTO1 et CTO5 font référence à des ressources bilingues, mais nous savons par expérience que bon nombre de ministères fédéraux, sinon tous, qui sollicitent ce genre de services reconnaissent généralement qu'une ressource bilingue équivaut à une ressource francophone et à une anglophone.

Ainsi, les cinq ressources décrites (deux anglophones et trois bilingues) équivaldraient à ce qui suit :

- * cinq (5) en anglais;
- * trois (3) en français;
- * trois (3) bilingues.

Le SCDATA serait-il d'accord avec cette interprétation?

Le SCDATA modifiera-t-il la demande de soumissions en conséquence?

Réponse n° 1

La demande de propositions exige aux critères CTO1 et CTO5 que cinq ressources soient présentées : trois ressources qui doivent être bilingues (anglais et français) et deux ressources qui peuvent être anglophones ou francophones. La même exigence s'applique aux critères CTO1 et CTO5; toutefois, le soumissionnaire peut proposer les mêmes trois ressources bilingues et deux ressources anglophones ou francophones pour les deux critères, pourvu qu'elles satisfassent aux exigences obligatoires. Une ressource bilingue doit pouvoir travailler en français ou en anglais. Une ressource en français et une ressource en anglais ne sont pas égales à une ressource bilingue.

Question n° 2

Déplacement à l'extérieur de la région de la capitale nationale

Voyager par avion, disons d'Ottawa à Vancouver, d'une manière économiquement responsable, c'est parfois avoir à prendre plus d'un vol et à faire plus d'une escale et, selon les retards et les annulations, peut représenter une journée complète de voyage et donc une journée de travail de transcription perdue. D'autres conseils et organismes fédéraux incluent le temps de déplacement lorsqu'il y a déplacement à l'extérieur de la région de la capitale nationale.

Le SCDATA pourra-t-il en tenir compte en modifiant la base de paiement pour y inclure le temps de déplacement?

Réponse n° 2

Oui, le temps de déplacement sera considéré. Voir la modification ci-dessous.

Question n° 3

Mise à disposition d'au moins une salle de travail pour la sténographie et la transcription des audiences
Au moins une salle située à proximité de la salle d'audience sera-t-elle mise à la disposition de l'équipe de sténographie et de transcription qui assiste à des audiences qui durent plusieurs jours ou qui nécessitent une livraison le lendemain?

Réponse n° 3

Non, le SCDATA ne peut garantir de salle à proximité immédiate de la salle d'audience pour l'équipe de sténographie et de transcription si elle doit assister à des audiences qui durent plusieurs jours ou qui nécessitent une livraison le lendemain. Conformément à l'énoncé des travaux à l'annexe A de la DDP, un espace de travail sera attribué au sténographe judiciaire dans la salle d'audience.

Question n° 4

Préavis de service

Le SCDATA mentionne qu'il « fournira l'intitulé à l'entrepreneur au plus tard une semaine avant le début des procédures ou de l'audience ».

Par extension, peut-on supposer que le formulaire de demande de sténographie et de transcription dûment rempli sera également remis à l'entrepreneur au plus tard une semaine avant le début de la procédure?

Réponse n° 4

Le formulaire de demande de sténographie et de transcription dûment rempli sera remis à l'entrepreneur au plus tard une semaine avant le début de la procédure. Voir la modification ci-dessous.

Question n° 5

Page 85, Annulation

Les frais d'annulation découlent du fait que l'entrepreneur a engagé un certain montant pour la préparation des travaux prévus au contrat, montant irrécouvrable si les travaux n'ont pas lieu. Ce passage semble avoir été rédigé spécifiquement pour que le SCDATA n'ait jamais à payer de frais d'annulation. La majorité des audiences de plusieurs jours commencent le lundi : si on inclut la fin de semaine dans la période de préavis dans le cas d'une audience annulée avant 17 h le vendredi, le SCDATA se dégage alors de toute responsabilité envers l'entrepreneur.

Prenons l'exemple d'un autre conseil quasi judiciaire dont un appel d'offres est en cours.

<<https://buyandsell.gc.ca/procurement-data/tender-notice/PW-19-00894200>><<https://buyandsell.gc.ca/procurement-data/tender-notice/PW-19-00894200>>

6.0 FRAIS D'ANNULATION

6.1 Les soumissionnaires doivent choisir une des options suivantes :

- a) Frais d'annulation de _____ par journée d'audience prévue sur préavis de cinq jours ouvrables (une semaine), jusqu'à concurrence de 8 000 \$ pour la totalité de l'audience
- b) Tarif fixe de _____ pour la totalité de l'audience, jusqu'à concurrence de 8 000 \$
- c) 1 000 \$ par journée d'audience prévue, jusqu'à concurrence de 8 000 \$ pour toute la totalité de l'audience si ce montant est moindre, sur préavis d'annulation de 48 heures

7.0 FRAIS DE SUSPENSION (par journée d'audience)

Si les délibérations se terminent moins de deux heures après le début de la journée, des frais de suspension peuvent être facturés selon l'option retenue.

Les soumissionnaires doivent choisir une des options suivantes :

a) minimum de _____ mots à facturer à l'Office par journée d'audience;

b) frais de dérangement de _____ par journée d'audience.

Dans les rares cas où une audience est annulée dans un délai de cinq (5) jours ouvrables, c'est une façon de faire qui permet à l'entrepreneur de récupérer une partie de ses pertes. Oui, les audiences peuvent être annulées à l'improviste, ainsi sont faites les choses dans ce milieu. Nous croyons cependant qu'il est juste de demander que l'entrepreneur ne soit pas délaissé financièrement.

Le SCDATA pourrait-il reconsidérer sa formule d'annulation et la remplacer par quelque chose de plus raisonnable et équitable?

Réponse n° 5

Les frais d'annulation applicables se trouvent à l'article 12 de l'annexe A, Énoncé des travaux, de la demande de propositions, et l'annulation demeure inchangée, sauf pour le début de la fin de semaine qui passe de 17 h à midi. Voir la modification ci-dessous.

Question n° 6

Modification des exigences

En préparation d'une audience donnée, l'entrepreneur affecte le personnel et l'équipement nécessaires au niveau de service demandé. Si le niveau de service demandé change à la dernière minute, il se produira l'une des deux conséquences suivantes :

* s'il y a un changement vers un niveau de service inférieur (transcription quotidienne vers transcription à livrer dans un délai de dix jours), l'entrepreneur aura trop de ressources pour la tâche et devra assumer des coûts inutiles;

* s'il y a un changement vers un niveau de service supérieur, l'entrepreneur n'aura pas assez de ressources pour la tâche et pourrait être incapable de se réorganiser à temps pour offrir les nouveaux services.

Le SCDATA pourrait-il inclure une disposition exigeant un préavis de cinq (5) jours ouvrables pour toute modification des services requis pour une procédure ou une audience donnée?

Réponse n° 6

Toute modification de la demande initiale sera communiquée au plus tard une semaine avant le début de la procédure. Voir la modification ci-dessous.

Question n° 7

Prix des copies papier

Sous la rubrique Services additionnels des tableaux de prix 2, 7, 12, 17 et 22, la structure de tarification des copies papier est ambiguë. On y lit « prix par page – copie originale et jusqu'à cinq [5] copies additionnelles ».

Pouvez-vous préciser si le prix proposé par le soumissionnaire est par page et par copie (l'original et une copie additionnelle d'un document de 50 pages équivaldraient à 100 pages) ou si le ministère ou l'organisme demandeur a l'intention de payer pour six copies papier chaque fois, peu importe le besoin réel?

Réponse n° 7

Les tableaux des prix de la demande de propositions ont été modifiés en fonction d'un prix par page pour la copie papier originale et d'un prix par page distinct pour chaque copie additionnelle demandée. Par exemple, si l'original fait 50 pages, nous payons le prix par page pour l'original multiplié par 50 pages. Si nous demandons deux copies additionnelles, nous payons le prix par page pour les deux copies additionnelles multiplié par 100 pages. Voir la modification ci-dessous.

Question n° 8

Livraison des clés USB

Sous la rubrique Services additionnels des tableaux de prix 2, 7, 12, 17 et 22, la tarification de la livraison des clés USB est ambiguë. Cette question s'appliquerait également aux tableaux 3, 8, 13, 18 et 23 (Enregistrement audio numérique : livraison sur clé USB en mains propres ou par service de messagerie)

Pouvez-vous indiquer si le prix proposé par le soumissionnaire ne concerne que les frais de livraison d'une clé USB rendue par le client par la suite ou si le soumissionnaire vend en fait une nouvelle clé USB au client à chaque livraison?

Réponse n° 8

Les clés USB ne seront pas rendues. L'offre de prix est pour la clé USB. Les frais de messagerie seront remboursés au coût réel. Voir la modification ci-dessous.

Question n° 9

Livraison des copies papier

Sous la rubrique Services additionnels des tableaux de prix 2, 7, 12, 17 et 22, il n'y a pas de ligne séparée pour la livraison des copies papier. La livraison est essentiellement un coût fixe qui n'est pas compatible avec la structure de tarification par page pour les copies papier.

Pourriez-vous ajouter la livraison de copies papier comme service additionnel distinct? (Nous sommes conscients qu'il faudrait tenir compte de la réponse à notre question n° 8 et éviter une double tarification; il pourrait donc être judicieux de combiner les frais de livraison des copies papier et des clés USB.)

Réponse n° 9

Les frais de messagerie pour la livraison de copies papier seront des frais distincts qui seront remboursés au prix coûtant. Voir la modification ci-dessous.

Question n° 10

CTO4 : Quelle est la date repère de la période désignée par l'expression « au cours des trois (3) dernières années »?

Réponse n° 10

Il s'agit de la date de publication de la demande de propositions. Voir la modification ci-dessous.

Question n° 11

Expression « procédures judiciaires ou quasi judiciaires enregistrées en français »

Est-ce qu'une audience de plusieurs semaines qui se tient en français, mais où certaines journées, on parle une quantité limitée d'anglais (le temps d'un après-midi, environ) entre dans la définition de l'expression? Voir la modification ci-dessous.

Réponse n° 11

Pour que la SCDATA considère que la procédure est en français, la majorité de la procédure doit s'être déroulée en français. Par exemple, si l'audience a duré 12 heures, alors plus de 6 heures doivent s'être déroulées en français.

Question n° 12

CTO4 : Chacune de ces cinq procédures judiciaires ou quasi judiciaires doit-elle provenir d'un client différent ou peut-il s'agir de cinq procédures judiciaires ou quasi judiciaires distinctes tenues par un même client au cours des trois dernières années?

Réponse n° 12

Oui, les cinq procédures judiciaires ou quasi judiciaires peuvent avoir été tenues par un seul client tant qu'il s'agit bel et bien de procédures distinctes. Voir la modification ci-dessous

2) MODIFICATIONS À LA DDP

a) À la PIÈCE JOINTE 1 DE LA PARTIE 3 – Barème de prix

SUPPRIMER au complet :

**Les prix fermes tout compris incluent toutes les dépenses découlant de la prestation des services de sténographie judiciaire et de transcription, notamment l'assurance de la qualité, le traitement de texte, les rapports, les photocopies, les services de sécurité réseau et Internet et les frais d'accès, la certification (coût et temps), les ordinateurs, les logiciels, les mises à niveau technologiques, les services téléphoniques, les services de messagerie et toute autre dépense connexe.

REPLACER PAR:

**Les prix fermes tout compris incluent toutes les dépenses découlant de la prestation des services de sténographie judiciaire et de transcription, notamment l'assurance de la qualité, le traitement de texte, les rapports, les photocopies, les services de sécurité réseau et Internet et les frais d'accès, la certification (coût et temps), les ordinateurs, les logiciels, les mises à niveau technologiques, les services téléphoniques, et toute autre dépense connexe sauf les services de messagerie.

b) À la PIÈCE JOINTE 1 DE LA PARTIE 3 – Barème de prix- Services additionnels- Tableaux 2, 7,12,17,22.

SUPPRIMER au complet :

Les tableaux 2, 7, 12, 17,22.

REPLACER PAR:

Tableau des prix 2 : De la date d'adjudication du contrat jusqu'au 31 mars 2020

Service	

Services de transcription textuelle d'enregistrements audio en français, en anglais ou dans les deux langues (français et anglais)	Unité	Quantité estimative aux fins d'évaluation seulement* (A)	Prix unitaire ferme tout compris ** (B)	C= Total de (A) x (B)
Services de transcription en français ou en anglais : livraison quotidienne au plus tard à 9 h le lendemain, ou au plus tard à midi le lendemain si l'audience de la veille a été levée après 18 h, de la copie électronique en format PDF et en format Word 2010 (ou une version plus récente)	Mot	25 000 mots	\$	\$
Services de transcription dans les deux langues (français et anglais) : livraison quotidienne au plus tard à 9 h le lendemain, ou au plus tard à midi le lendemain si l'audience de la veille a été levée après 18 h, de la copie électronique en format PDF et en format Word 2010 (ou une version plus récente)	Mot	25 000 mots	\$	\$
Services de transcription en français ou en anglais : livraison dans un délai de	Mot	50 000 mots	\$	\$

deux (2) jours de la copie électronique en format PDF et en format Word 2010 (ou une version plus récente)				
Services de transcription dans les deux langues (français et anglais) : livraison dans un délai de deux (2) jours de la copie électronique en format PDF et en format Word 2010 (ou une version plus récente)	Mot	50 000 mots	\$	\$
Services de transcription en français ou en anglais : livraison dans un délai de cinq (5) jours de la copie électronique en format PDF et en format Word 2010 (ou une version plus récente)	Mot	80 000 mots	\$	\$
Services de transcription dans les deux langues (français et anglais) : livraison dans un délai de cinq (5) jours de la copie électronique en en format PDF et en format Word 2010 (ou une version plus récente)	Mot	80 000 mots	\$	\$
Services de transcription en français ou en anglais : livraison dans un délai de	Mot	200 000 mots	\$	\$

dix (10) jours ou plus de la copie électronique en format PDF et en format Word 2010 (ou une version plus récente)				
Services de transcription dans les deux langues (français et anglais) : livraison dans un délai de dix (10) jours ou plus de la copie électronique en format PDF et en format Word 2010 (ou une version plus récente)	Mot	200 000 mots	\$	\$
Services additionnels				
Copie originale papier des transcriptions : mise en forme conforme à l'énoncé des travaux et livraison en mains propres ou par service de messagerie ¹ au plus tard à 9 h le lendemain, ou au plus tard à midi le lendemain si l'audience de la veille a été levée après 18 h. (prix par page)	Page	5 000	\$	\$

<p>Copie originale papier des transcriptions : mise en forme conforme à l'énoncé des travaux et livraison en mains propres ou par service de messagerie¹ dans un délai de deux (2) jours. (prix par page)</p>	Page	5 000	\$	\$
<p>Copie originale papier des transcriptions : mise en forme conforme à l'énoncé des travaux et livraison en mains propres ou par service de messagerie¹ dans un délai de cinq (5) jours. (prix par page)</p>	Page	5 000	\$	\$
<p>Copie originale papier des transcriptions : mise en forme conforme à l'énoncé des travaux et livraison en mains propres ou par service de messagerie¹ dans un délai de dix (10) jours ou plus. (prix par page)</p>	Page	5 000	\$	\$
<p>Copie papier additionnelle des transcriptions: mise en forme conforme à l'énoncé des travaux et livraison en mains propres ou par service de messagerie¹ au plus tard à 9 h le lendemain, ou au plus tard à midi le</p>	Page	5 000	\$	\$

<p>lendemain si l'audience de la veille a été levée après 18 h</p> <p>(Prix par page pour les copies papier additionnelles)</p>				
<p>Copie papier additionnelle des transcriptions: mise en forme conforme à l'énoncé des travaux et livraison en mains propres ou par service de messagerie¹ dans un délai de deux (2) jours</p> <p>(Prix par page pour les copies papier additionnelles)</p>	Page	5 000	\$	\$
<p>Copie papier additionnelle des transcriptions: mise en forme conforme à l'énoncé des travaux et livraison en mains propres ou par service de messagerie¹ dans un délai de cinq (5) jours</p> <p>(Prix par page pour les copies papier additionnelles)</p>	Page	5 000	\$	\$
<p>Copie papier additionnelle des transcriptions: mise en forme conforme à l'énoncé des travaux et livraison en mains propres ou par service de messagerie¹ dans un délai de dix (10) jours ou</p>	Page	5 000	\$	\$

plus (Prix par page pour les copies papier additionnelles)				
Clé USB : livraison en mains propres ou par service de messagerie ¹	Clé USB	10	\$	\$
Rapport minuté en français ou en anglais en format électronique PDF : livraison dans un délai d'un jour	Rapport	5	\$	\$
Rapport minuté dans les deux langues (français et anglais) en format électronique PDF : livraison dans un délai d'un jour	Rapport	5	\$	\$
Les Services de messagerie				Coût ¹ AUCUN PRIX À INSÉRER
Prix évalué total – Tableau 2 :				\$

¹Le coût est considéré comme une dépense directe. L'entrepreneur sera remboursé pour les dépenses directes autorisées qu'il a raisonnablement et convenablement engagées dans l'exécution des travaux. Ces dépenses seront remboursées selon le prix réel, sans majoration, sur présentation d'un état de compte détaillé et accompagné des factures.

Tableau des prix 7 : 1^{er} avril 2020 jusqu'au 31 mars 2021				
Service				
Services de transcription textuelle d'enregistrements audio en français, en anglais ou dans les deux langues (français	Unité	Quantité estimative aux fins d'évaluation seulement*	Prix unitaire ferme tout compris **	C= Total de (A) x (B)
		(A)	(B)	

et anglais)				
Services de transcription en français ou en anglais : livraison quotidienne au plus tard à 9 h le lendemain, ou au plus tard à midi le lendemain si l'audience de la veille a été levée après 18 h, de la copie électronique en format PDF et en format Word 2010 (ou une version plus récente)	Mot	25 000 mots	\$	\$
Services de transcription dans les deux langues (français et anglais) : livraison quotidienne au plus tard à 9 h le lendemain, ou au plus tard à midi le lendemain si l'audience de la veille a été levée après 18 h, de la copie électronique en format PDF et en format Word 2010 (ou une version plus récente)	Mot	25 000 mots	\$	\$
Services de transcription en français ou en anglais : livraison dans un délai de deux (2) jours de la copie électronique en	Mot	50 000 mots	\$	\$

format PDF et en format Word 2010 (ou une version plus récente)				
Services de transcription dans les deux langues (français et anglais) : livraison dans un délai de deux (2) jours de la copie électronique en format PDF et en format Word 2010 (ou une version plus récente)	Mot	50 000 mots	\$	\$
Services de transcription en français ou en anglais : livraison dans un délai de cinq (5) jours de la copie électronique en format PDF et en format Word 2010 (ou une version plus récente)	Mot	80 000 mots	\$	\$
Services de transcription dans les deux langues (français et anglais) : livraison dans un délai de cinq (5) jours de la copie électronique en en format PDF et en format Word 2010 (ou une version plus récente)	Mot	80 000 mots	\$	\$
Services de transcription en français ou en anglais : livraison dans un délai de dix (10) jours ou plus de la copie électronique en	Mot	200 000 mots	\$	\$

format PDF et en format Word 2010 (ou une version plus récente)				
Services de transcription dans les deux langues (français et anglais) : livraison dans un délai de dix (10) jours ou plus de la copie électronique en format PDF et en format Word 2010 (ou une version plus récente)	Mot	200 000 mots	\$	\$
Services additionnels				
Copie originale papier des transcriptions : mise en forme conforme à l'énoncé des travaux et livraison en mains propres ou par service de messagerie ¹ au plus tard à 9 h le lendemain, ou au plus tard à midi le lendemain si l'audience de la veille a été levée après 18 h. (prix par page)	Page	5 000	\$	\$
Copie originale papier des transcriptions : mise en forme conforme à l'énoncé des travaux et livraison en mains propres ou par service de messagerie ¹ dans un délai de deux (2) jours. (prix par page)	Page	5 000	\$	\$

<p>Copie originale papier des transcriptions : mise en forme conforme à l'énoncé des travaux et livraison en mains propres ou par service de messagerie¹ dans un délai de cinq (5) jours. (prix par page)</p>	<p>Page</p>	<p>5 000</p>	<p>\$</p>	<p>\$</p>
<p>Copie originale papier des transcriptions : mise en forme conforme à l'énoncé des travaux et livraison en mains propres ou par service de messagerie¹ dans un délai de dix (10) jours ou plus. (prix par page)</p>	<p>Page</p>	<p>5 000</p>	<p>\$</p>	<p>\$</p>
<p>Copie papier additionnelle des transcriptions: mise en forme conforme à l'énoncé des travaux et livraison en mains propres ou par service de messagerie¹ au plus tard à 9 h le lendemain, ou au plus tard à midi le lendemain si l'audience de la veille a été levée après 18 h (Prix par page pour les copies papier additionnelles)</p>	<p>Page</p>	<p>5 000</p>	<p>\$</p>	<p>\$</p>

<p>Copie papier additionnelle des transcriptions: mise en forme conforme à l'énoncé des travaux et livraison en mains propres ou par service de messagerie¹ dans un délai de deux (2) jours</p> <p>(Prix par page pour les copies papier additionnelles)</p>	Page	5 000	\$	\$
<p>Copie papier additionnelle des transcriptions: mise en forme conforme à l'énoncé des travaux et livraison en mains propres ou par service de messagerie¹ dans un délai de cinq (5) jours</p> <p>(Prix par page pour les copies papier additionnelles)</p>	Page	5 000	\$	\$
<p>Copie papier additionnelle des transcriptions: mise en forme conforme à l'énoncé des travaux et livraison en mains propres ou par service de messagerie¹ dans un délai de dix (10) jours ou plus</p> <p>(Prix par page pour les copies papier additionnelles)</p>	Page	5 000	\$	\$
<p>Clé USB : livraison en mains propres ou par</p>	Clé USB	10	\$	\$

service de messagerie ¹				
Rapport minuté en français ou en anglais en format électronique PDF : livraison dans un délai d'un jour	Rapport	5	\$	\$
Rapport minuté dans les deux langues (français et anglais) en format électronique PDF : livraison dans un délai d'un jour	Rapport	5	\$	\$
Les Services de messagerie				Coût ¹ AUCUN PRIX À INSÉRER
Prix évalué total – Tableau 7 :				\$

¹Le coût est considéré comme une dépense directe. L'entrepreneur sera remboursé pour les dépenses directes autorisées qu'il a raisonnablement et convenablement engagées dans l'exécution des travaux. Ces dépenses seront remboursées selon le prix réel, sans majoration, sur présentation d'un état de compte détaillé et accompagné des factures.

Tableau des prix 12 : 1er avril 2021 jusqu'au 31 mars 2022				
Service				
Services de transcription textuelle d'enregistrements audio en français, en anglais ou dans les deux langues (français et anglais)	Unité	Quantité estimative aux fins d'évaluation seulement* (A)	Prix unitaire ferme tout compris ** (B)	C= Total de (A) x (B)
Services de transcription en français ou en anglais : livraison quotidienne au plus tard à 9 h le lendemain, ou	Mot	25 000 mots	\$	\$

au plus tard à midi le lendemain si l'audience de la veille a été levée après 18 h, de la copie électronique en format PDF et en format Word 2010 (ou une version plus récente)				
Services de transcription dans les deux langues (français et anglais) : livraison quotidienne au plus tard à 9 h le lendemain, ou au plus tard à midi le lendemain si l'audience de la veille a été levée après 18 h, de la copie électronique en format PDF et en format Word 2010 (ou une version plus récente)	Mot	25 000 mots	\$	\$
Services de transcription en français ou en anglais : livraison dans un délai de deux (2) jours de la copie électronique en format PDF et en format Word 2010 (ou une version plus récente)	Mot	50 000 mots	\$	\$
Services de transcription dans les deux langues (français et anglais) : livraison dans un délai de deux (2) jours de la copie électronique en format PDF et en format	Mot	50 000 mots	\$	\$

Word 2010 (ou une version plus récente)				
Services de transcription en français ou en anglais : livraison dans un délai de cinq (5) jours de la copie électronique en format PDF et en format Word 2010 (ou une version plus récente)	Mot	80 000 mots	\$	\$
Services de transcription dans les deux langues (français et anglais) : livraison dans un délai de cinq (5) jours de la copie électronique en en format PDF et en format Word 2010 (ou une version plus récente)	Mot	80 000 mots	\$	\$
Services de transcription en français ou en anglais : livraison dans un délai de dix (10) jours ou plus de la copie électronique en format PDF et en format Word 2010 (ou une version plus récente)	Mot	200 000 mots	\$	\$
Services de transcription dans les deux langues (français et anglais) : livraison dans un délai de dix (10) jours ou plus de la copie électronique en format PDF et en format	Mot	200 000 mots	\$	\$

Word 2010 (ou une version plus récente)				
Services additionnels				
Copie originale papier des transcriptions : mise en forme conforme à l'énoncé des travaux et livraison en mains propres ou par service de messagerie ¹ au plus tard à 9 h le lendemain, ou au plus tard à midi le lendemain si l'audience de la veille a été levée après 18 h. (prix par page)	Page	5 000	\$	\$
Copie originale papier des transcriptions : mise en forme conforme à l'énoncé des travaux et livraison en mains propres ou par service de messagerie ¹ dans un délai de deux (2) jours. (prix par page)	Page	5 000	\$	\$
Copie originale papier des transcriptions : mise en forme conforme à l'énoncé des travaux et livraison en mains propres ou par service de messagerie ¹ dans un délai de cinq (5) jours. (prix par page)	Page	5 000	\$	\$

<p>Copie originale papier des transcriptions : mise en forme conforme à l'énoncé des travaux et livraison en mains propres ou par service de messagerie¹ dans un délai de dix (10) jours ou plus. (prix par page)</p>	<p>Page</p>	<p>5 000</p>	<p>\$</p>	<p>\$</p>
<p>Copie papier additionnelle des transcriptions: mise en forme conforme à l'énoncé des travaux et livraison en mains propres ou par service de messagerie¹ au plus tard à 9 h le lendemain, ou au plus tard à midi le lendemain si l'audience de la veille a été levée après 18 h (Prix par page pour les copies papier additionnelles)</p>	<p>Page</p>	<p>5 000</p>	<p>\$</p>	<p>\$</p>
<p>Copie papier additionnelle des transcriptions: mise en forme conforme à l'énoncé des travaux et livraison en mains propres ou par service de messagerie¹ dans un délai de deux (2) jours (Prix par page pour les copies papier additionnelles)</p>	<p>Page</p>	<p>5 000</p>	<p>\$</p>	<p>\$</p>

Copie papier additionnelle des transcriptions: mise en forme conforme à l'énoncé des travaux et livraison en mains propres ou par service de messagerie ¹ dans un délai de cinq (5) jours (Prix par page pour les copies papier additionnelles)	Page	5 000	\$	\$
Copie papier additionnelle des transcriptions: mise en forme conforme à l'énoncé des travaux et livraison en mains propres ou par service de messagerie ¹ dans un délai de dix (10) jours ou plus (Prix par page pour les copies papier additionnelles)	Page	5 000	\$	\$
Clé USB : livraison en mains propres ou par service de messagerie ¹	Clé USB	10	\$	\$
Rapport minuté en français ou en anglais en format électronique PDF : livraison dans un délai d'un jour	Rapport	5	\$	\$
Rapport minuté dans les deux langues (français et anglais) en format électronique PDF : livraison dans un délai	Rapport	5	\$	\$

d'un jour				
Les Services de messagerie				Coût ¹ AUCUN PRIX À INSÉRER
Prix évalué total – Tableau 12 :				\$

¹Le coût est considéré comme une dépense directe. L'entrepreneur sera remboursé pour les dépenses directes autorisées qu'il a raisonnablement et convenablement engagées dans l'exécution des travaux. Ces dépenses seront remboursées selon le prix réel, sans majoration, sur présentation d'un état de compte détaillé et accompagné des factures.

Tableau des prix 17 : 1er avril 2022 jusqu'au 31 mars 2023				
Service				
Services de transcription textuelle d'enregistrements audio en français, en anglais ou dans les deux langues (français et anglais)	Unité	Quantité estimative aux fins d'évaluation seulement* (A)	Prix unitaire ferme tout compris ** (B)	C= Total de (A) x (B)
Services de transcription en français ou en anglais : livraison quotidienne au plus tard à 9 h le lendemain, ou au plus tard à midi le lendemain si l'audience de la veille a été levée après 18 h, de la copie électronique en format PDF et en format Word 2010 (ou une version plus récente)	Mot	25 000 mots	\$	\$
Services de transcription dans les deux langues (français et anglais) : livraison quotidienne au plus tard	Mot	25 000 mots	\$	\$

à 9 h le lendemain, ou au plus tard à midi le lendemain si l'audience de la veille a été levée après 18 h, de la copie électronique en format PDF et en format Word 2010 (ou une version plus récente)				
Services de transcription en français ou en anglais : livraison dans un délai de deux (2) jours de la copie électronique en format PDF et en format Word 2010 (ou une version plus récente)	Mot	50 000 mots	\$	\$
Services de transcription dans les deux langues (français et anglais) : livraison dans un délai de deux (2) jours de la copie électronique en format PDF et en format Word 2010 (ou une version plus récente)	Mot	50 000 mots	\$	\$
Services de transcription en français ou en anglais : livraison dans un délai de cinq (5) jours de la copie électronique en format PDF et en format Word 2010 (ou une version plus récente)	Mot	80 000 mots	\$	\$

Services de transcription dans les deux langues (français et anglais) : livraison dans un délai de cinq (5) jours de la copie électronique en en format PDF et en format Word 2010 (ou une version plus récente)	Mot	80 000 mots	\$	\$
Services de transcription en français ou en anglais : livraison dans un délai de dix (10) jours ou plus de la copie électronique en format PDF et en format Word 2010 (ou une version plus récente)	Mot	200 000 mots	\$	\$
Services de transcription dans les deux langues (français et anglais) : livraison dans un délai de dix (10) jours ou plus de la copie électronique en format PDF et en format Word 2010 (ou une version plus récente)	Mot	200 000 mots	\$	\$
Services additionnels				

<p>Copie originale papier des transcriptions : mise en forme conforme à l'énoncé des travaux et livraison en mains propres ou par service de messagerie¹ au plus tard à 9 h le lendemain, ou au plus tard à midi le lendemain si l'audience de la veille a été levée après 18 h. (prix par page)</p>	<p>Page</p>	<p>5 000</p>	<p>\$</p>	<p>\$</p>
<p>Copie originale papier des transcriptions : mise en forme conforme à l'énoncé des travaux et livraison en mains propres ou par service de messagerie¹ dans un délai de deux (2) jours. (prix par page)</p>	<p>Page</p>	<p>5 000</p>	<p>\$</p>	<p>\$</p>
<p>Copie originale papier des transcriptions : mise en forme conforme à l'énoncé des travaux et livraison en mains propres ou par service de messagerie¹ dans un délai de cinq (5) jours. (prix par page)</p>	<p>Page</p>	<p>5 000</p>	<p>\$</p>	<p>\$</p>
<p>Copie originale papier des transcriptions : mise en forme conforme à l'énoncé des travaux et livraison en mains propres ou par service de messagerie¹ dans un</p>	<p>Page</p>	<p>5 000</p>	<p>\$</p>	<p>\$</p>

délai de dix (10) jours ou plus. (prix par page)				
Copie papier additionnelle des transcriptions: mise en forme conforme à l'énoncé des travaux et livraison en mains propres ou par service de messagerie ¹ au plus tard à 9 h le lendemain, ou au plus tard à midi le lendemain si l'audience de la veille a été levée après 18 h (Prix par page pour les copies papier additionnelles)	Page	5 000	\$	\$
Copie papier additionnelle des transcriptions: mise en forme conforme à l'énoncé des travaux et livraison en mains propres ou par service de messagerie ¹ dans un délai de deux (2) jours (Prix par page pour les copies papier additionnelles)	Page	5 000	\$	\$
Copie papier additionnelle des transcriptions: mise en forme conforme à l'énoncé des travaux et livraison en mains propres ou par service de messagerie ¹ dans un	Page	5 000	\$	\$

délai de cinq (5) jours (Prix par page pour les copies papier additionnelles)				
Copie papier additionnelle des transcriptions: mise en forme conforme à l'énoncé des travaux et livraison en mains propres ou par service de messagerie ¹ dans un délai de dix (10) jours ou plus (Prix par page pour les copies papier additionnelles)	Page	5 000	\$	\$
Clé USB : livraison en mains propres ou par service de messagerie ¹	Clé USB	10	\$	\$
Rapport minuté en français ou en anglais en format électronique PDF : livraison dans un délai d'un jour	Rapport	5	\$	\$
Rapport minuté dans les deux langues (français et anglais) en format électronique PDF : livraison dans un délai d'un jour	Rapport	5	\$	\$
Les Services de messagerie				Coût ¹ AUCUN PRIX À INSÉRER
Prix évalué total – Tableau 17 :				\$

¹Le coût est considéré comme une dépense directe. L'entrepreneur sera remboursé pour les dépenses directes autorisées qu'il a raisonnablement et convenablement engagées dans l'exécution des travaux. Ces dépenses seront remboursées selon le prix réel, sans majoration, sur présentation d'un état de

compte détaillé et accompagné des factures.

Tableau des prix 22 : 1er avril 2023 jusqu'au 31 mars 2024				
Service				
Services de transcription textuelle d'enregistrements audio en français, en anglais ou dans les deux langues (français et anglais)	Unité	Quantité estimative aux fins d'évaluation seulement* (A)	Prix unitaire ferme tout compris ** (B)	C= Total de (A) x (B)
Services de transcription en français ou en anglais : livraison quotidienne au plus tard à 9 h le lendemain, ou au plus tard à midi le lendemain si l'audience de la veille a été levée après 18 h, de la copie électronique en format PDF et en format Word 2010 (ou une version plus récente)	Mot	25 000 mots	\$	\$
Services de transcription dans les deux langues (français et anglais) : livraison quotidienne au plus tard à 9 h le lendemain, ou au plus tard à midi le lendemain si l'audience de la veille a été levée après 18 h, de la copie électronique en format PDF et en format Word 2010 (ou une	Mot	25 000 mots	\$	\$

version plus récente)				
Services de transcription en français ou en anglais : livraison dans un délai de deux (2) jours de la copie électronique en format PDF et en format Word 2010 (ou une version plus récente)	Mot	50 000 mots	\$	\$
Services de transcription dans les deux langues (français et anglais) : livraison dans un délai de deux (2) jours de la copie électronique en format PDF et en format Word 2010 (ou une version plus récente)	Mot	50 000 mots	\$	\$
Services de transcription en français ou en anglais : livraison dans un délai de cinq (5) jours de la copie électronique en format PDF et en format Word 2010 (ou une version plus récente)	Mot	80 000 mots	\$	\$
Services de transcription dans les deux langues (français et anglais) : livraison dans un délai de cinq (5) jours de la copie électronique en en format PDF et en format	Mot	80 000 mots	\$	\$

Word 2010 (ou une version plus récente)				
Services de transcription en français ou en anglais : livraison dans un délai de dix (10) jours ou plus de la copie électronique en format PDF et en format Word 2010 (ou une version plus récente)	Mot	200 000 mots	\$	\$
Services de transcription dans les deux langues (français et anglais) : livraison dans un délai de dix (10) jours ou plus de la copie électronique en format PDF et en format Word 2010 (ou une version plus récente)	Mot	200 000 mots	\$	\$
Services additionnels				
Copie originale papier des transcriptions : mise en forme conforme à l'énoncé des travaux et livraison en mains propres ou par service de messagerie ¹ au plus tard à 9 h le lendemain, ou au plus tard à midi le lendemain si l'audience de la veille a été levée après 18 h. (prix par page)	Page	5 000	\$	\$

<p>Copie originale papier des transcriptions : mise en forme conforme à l'énoncé des travaux et livraison en mains propres ou par service de messagerie¹ dans un délai de deux (2) jours.</p> <p>(prix par page)</p>	<p>Page</p>	<p>5 000</p>	<p>\$</p>	<p>\$</p>
<p>Copie originale papier des transcriptions : mise en forme conforme à l'énoncé des travaux et livraison en mains propres ou par service de messagerie¹ dans un délai de cinq (5) jours.</p> <p>(prix par page)</p>	<p>Page</p>	<p>5 000</p>	<p>\$</p>	<p>\$</p>
<p>Copie originale papier des transcriptions : mise en forme conforme à l'énoncé des travaux et livraison en mains propres ou par service de messagerie¹ dans un délai de dix (10) jours ou plus.</p> <p>(prix par page)</p>	<p>Page</p>	<p>5 000</p>	<p>\$</p>	<p>\$</p>

<p>Copie papier additionnelle des transcriptions: mise en forme conforme à l'énoncé des travaux et livraison en mains propres ou par service de messagerie¹ au plus tard à 9 h le lendemain, ou au plus tard à midi le lendemain si l'audience de la veille a été levée après 18 h</p> <p>(Prix par page pour les copies papier additionnelles)</p>	Page	5 000	\$	\$
<p>Copie papier additionnelle des transcriptions: mise en forme conforme à l'énoncé des travaux et livraison en mains propres ou par service de messagerie¹ dans un délai de deux (2) jours</p> <p>(Prix par page pour les copies papier additionnelles)</p>	Page	5 000	\$	\$
<p>Copie papier additionnelle des transcriptions: mise en forme conforme à l'énoncé des travaux et livraison en mains propres ou par service de messagerie¹ dans un délai de cinq (5) jours</p> <p>(Prix par page pour les copies papier)</p>	Page	5 000	\$	\$

additionnelles)				
Copie papier additionnelle des transcriptions: mise en forme conforme à l'énoncé des travaux et livraison en mains propres ou par service de messagerie ¹ dans un délai de dix (10) jours ou plus (Prix par page pour les copies papier additionnelles)	Page	5 000	\$	\$
Clé USB : livraison en mains propres ou par service de messagerie ¹	Clé USB	10	\$	\$
Rapport minuté en français ou en anglais en format électronique PDF : livraison dans un délai d'un jour	Rapport	5	\$	\$
Rapport minuté dans les deux langues (français et anglais) en format électronique PDF : livraison dans un délai d'un jour	Rapport	5	\$	\$
Les Services de messagerie			Coût ¹ AUCUN PRIX À INSÉRER	
Prix évalué total – Tableau 22 :				\$

¹Le coût est considéré comme une dépense directe. L'entrepreneur sera remboursé pour les dépenses directes autorisées qu'il a raisonnablement et convenablement engagées dans l'exécution des travaux. Ces dépenses seront remboursées selon le prix réel, sans majoration, sur présentation d'un état de compte détaillé et accompagné des factures.

c) À la PIÈCE JOINTE 1 DE LA PARTIE 3 – Barème de prix, les Tableaux 3, 8, 13, 18, 23

SUPPRIMER au complet :
Les tableaux 3, 8, 13, 18, 23

REPLACER PAR:

Tableau des prix 3 : De la date d'adjudication du contrat jusqu'au 31 mars 2020				
Service				
Enregistrement audio numérique de procédure ou d'audience	Unité	Quantité estimative aux fins d'évaluation seulement*	Prix unitaire ferme tout compris**	C= Total de (A) x (B)
		(A)	(B)	
Enregistrement audio numérique	Enregistrement	3	\$	\$
Prix évalué total – Tableau 3 :				\$

Tableau des prix 8 : 1^{er} avril 2020 jusqu'au 31 mars 2021				
Service				
Enregistrement audio numérique de procédure ou d'audience	Unité	Quantité estimative aux fins d'évaluation seulement*	Prix unitaire ferme tout compris**	C= Total de (A) x (B)
		(A)	(B)	
Enregistrement audio numérique	Enregistrement	3	\$	\$
Prix évalué total – Tableau 8 :				\$

Tableau des prix 13 : 1^{er} avril 2021 jusqu'au 31 mars 2022				
Service				
Enregistrement audio numérique de procédure ou d'audience	Unité	Quantité estimative aux fins d'évaluation seulement*	Prix unitaire ferme tout compris**	C= Total de (A) x (B)
		(A)	(B)	
Enregistrement audio numérique.	Enregistrement	3	\$	\$
Prix évalué total – Tableau 13 :				\$

Tableau des prix 18 : 1^{er} avril 2022 jusqu'au 31 mars 2023				
Service				
Enregistrement audio numérique de procédure ou d'audience	Unité	Quantité estimative aux fins d'évaluation seulement*	Prix unitaire ferme tout compris**	C= Total de (A) x (B)
		(A)	(B)	
Enregistrement audio numérique.	Enregistrement	3	\$	\$
Prix évalué total – Tableau 18 :				\$

Tableau des prix 23 : 1 ^{er} avril 2023 jusqu'au 31 mars 2024				
Service				
Enregistrement audio numérique de procédure ou d'audience	Unité	Quantité estimative aux fins d'évaluation seulement* (A)	Prix unitaire ferme tout compris** (B)	C= Total de (A) x (B)
Enregistrement audio numérique.	Enregistrement	3	\$	\$
Prix évalué total – Tableau 23 :				\$

d) À la PIÈCE JOINTE 1 DE LA PARTIE 4 CRITÈRES TECHNIQUES OBLIGATOIRES

i) **SUPPRIMER:**

CTO3	<p>Le soumissionnaire doit avoir fait la transcription d'au moins dix (10) procédures judiciaires ou quasi judiciaires enregistrées en anglais au cours des trois (3) dernières années.</p> <p>Le soumissionnaire doit démontrer son expérience de la transcription de matériel enregistré en anglais en fournissant les renseignements suivants pour chaque procédure :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) organisation cliente; b) coordonnées de la personne-ressource (nom, titre et courriel); c) description du projet exécuté; d) dates de début et de fin des services fournis (de mm/aa à mm/aa). <p>Le Canada se réserve le droit de communiquer avec le chargé de projet indiqué à titre de référence afin de vérifier l'exactitude des renseignements fournis pour chaque résumé de projet. Le défaut du soumissionnaire de fournir des coordonnées exactes et à jour pourrait faire en sorte que la proposition du soumissionnaire soit considérée comme non conforme et qu'aucune autre considération ne lui soit accordée</p>		
------	--	--	--

	dans le cadre du processus d'évaluation.		
--	--	--	--

REPLACER PAR:

CTO3	<p>Le soumissionnaire doit avoir fait la transcription d'au moins *dix (10) procédures judiciaires ou quasi judiciaires enregistrées en anglais au cours des trois (3) dernières années à compter de la date de publication de la demande de propositions.</p> <p>Le soumissionnaire doit démontrer son expérience de la transcription de matériel enregistré en anglais en fournissant les renseignements suivants pour chaque procédure :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) organisation cliente; b) coordonnées de la personne-ressource (nom, titre et courriel); c) description du projet exécuté; d) dates de début et de fin des services fournis (de mm/aa à mm/aa). <p>*Le soumissionnaire doit fournir au moins dix procédures judiciaires ou quasi judiciaires enregistrées en anglais de clients différents ou dix procédures judiciaires ou quasi judiciaires enregistrées en anglais distinctes tenues par un même client.</p> <p>Le Canada se réserve le droit de communiquer avec le chargé de projet indiqué à titre de référence afin de vérifier l'exactitude des renseignements fournis pour chaque résumé de projet. Le défaut du soumissionnaire de fournir des coordonnées exactes et à jour pourrait faire en sorte que la proposition du soumissionnaire soit considérée comme non conforme et qu'aucune autre considération ne lui soit accordée dans le cadre du processus d'évaluation.</p>		
------	--	--	--

ii) **SUPPRIMER:**

CTO4	Le soumissionnaire doit avoir fait la		
------	---------------------------------------	--	--

	<p>transcription d'au moins cinq (5) procédures judiciaires ou quasi judiciaires enregistrées en français au cours des trois (3) dernières années.</p> <p>Le soumissionnaire doit démontrer son expérience de la transcription de matériel enregistré en français en fournissant les renseignements suivants pour chaque procédure :</p> <ul style="list-style-type: none"> a. organisation cliente; b. coordonnées de la personne-ressource (nom, titre et courriel); c. description du projet exécuté; d. dates de début et de fin des services fournis (de mm/aa à mm/aa). <p>Le Canada se réserve le droit de communiquer avec le chargé de projet indiqué à titre de référence afin de vérifier l'exactitude des renseignements fournis pour chaque résumé de projet. Le défaut du soumissionnaire de fournir des coordonnées exactes et à jour pourrait faire en sorte que la proposition du soumissionnaire soit considérée comme non conforme et qu'aucune autre considération ne lui soit accordée dans le cadre du processus d'évaluation.</p>		
--	---	--	--

REPLACER PAR:

CTO4	<p>Le soumissionnaire doit avoir fait la transcription d'au moins *cinq (5) procédures judiciaires ou quasi judiciaires enregistrées en **français au cours des trois (3) dernières années à compter de la date de publication de la demande de propositions.</p> <p>Le soumissionnaire doit démontrer son expérience de la transcription de matériel enregistré en français en fournissant les renseignements</p>		
------	---	--	--

	<p>suyvants pour chaque procédure :</p> <ul style="list-style-type: none">a. organisation cliente;b. coordonnées de la personne-ressource (nom, titre et courriel);c. description du projet exécuté;d. dates de début et de fin des services fournis (de mm/aa à mm/aa). <p>* Le soumissionnaire doit fournir cinq procédures judiciaires ou quasi judiciaires enregistrées en français de clients différents ou cinq procédures judiciaires ou quasi judiciaires enregistrées en français distinctes tenues par un même client.</p> <p>** Procédure en Français est considérée comme se déroulant en français toute procédure dont plus de 50 % des travaux sont en français.</p> <p>Le Canada se réserve le droit de communiquer avec le chargé de projet indiqué à titre de référence afin de vérifier l'exactitude des renseignements fournis pour chaque résumé de projet. Le défaut du soumissionnaire de fournir des coordonnées exactes et à jour pourrait faire en sorte que la proposition du soumissionnaire soit considérée comme non conforme et qu'aucune autre considération ne lui soit accordée dans le cadre du processus d'évaluation.</p>		
--	---	--	--

e) À la partie 7- CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

i) SUPPRIMER au complet:

7.3.5 Formulaire de demande de services de sténographie et de transcription judiciaires

INSÉRER

7.3.5 Formulaire de demande de services de sténographie et de transcription judiciaires

L'entrepreneur ne doit pas réaliser de travaux avant d'avoir reçu du chargé de projet le formulaire de demande de services de sténographie et de transcription judiciaires dûment rempli, joint à l'**annexe D**, décrivant en détail les

travaux à entreprendre. Le formulaire dûment rempli sera remis à l'entrepreneur au plus tard une semaine avant le début de la procédure. Toute modification de la demande initiale sera communiquée au plus tard une semaine avant le début de la procédure. L'entrepreneur doit accuser réception de la demande visant à réaliser les travaux décrits dans le formulaire et l'accepter dans les 24 heures ouvrables suivant sa réception par courriel.

f) À la partie 7- CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

i) SUPPRIMER au complet:

7.7.2 Frais de déplacement et de subsistance-Directive sur les voyages du Conseil national mixte

INSÉRER

7.7.2 Frais de déplacement et de subsistance-Directive sur les voyages du Conseil national mixte

L'entrepreneur sera remboursé pour ses frais autorisés de déplacement et de subsistance qu'il a raisonnablement et convenablement engagés dans l'exécution des travaux, au prix coûtant, sans aucune indemnité pour le profit et(ou) les frais administratifs généraux, conformément aux indemnités relatives aux repas et à l'utilisation d'un véhicule privé qui sont précisées aux appendices B, C et D de la [Directive sur les voyages du Conseil national mixte](#) et selon les autres dispositions de la Directive qui se rapportent aux « voyageurs » plutôt que celles qui se rapportent aux « employés ». Le Canada ne versera à l'entrepreneur aucune indemnité de faux frais pour les voyages autorisés.

Tout déplacement doit être approuvé au préalable par le chargé de projet.

- L'entrepreneur doit soumettre, pour approbation, des estimations détaillées du coût de déplacement au chargé de projet.

Les réservations liées aux déplacements doivent être faites par l'entrepreneur.

Les frais de déplacement autorisés seront payés sur présentation d'un état détaillé appuyé par des reçus.

Tous les paiements sont assujettis à une vérification par le gouvernement.

Limitation des dépenses (Frais de déplacement et de subsistance): **À déterminer**

7.7.2.1 Temps de déplacement

Si les déplacements à l'extérieur de la région de la capitale nationale sont approuvés par le chargé de projet, le temps de déplacement suivant s'applique :

Le temps de déplacement sera payé à 50 % du taux horaire de sténographie établi dans la base de paiement en fonction du temps de déplacement réel, lequel, dans le cas du transport aérien, commencera deux heures avant le vol et prendra fin à l'arrivée à l'aéroport de destination. Si vous utilisez un véhicule personnel ou de location, le temps de déplacement déclaré ne peut excéder le temps de déplacement par moyen de transport commercial en fonction des heures de départ et d'arrivée prévues.

g) À l'Annexe «A», Énoncé des travaux,

i) SUPPRIMER au complet:

12. Annulation

REPLACER PAR:

12. Annulation

Aucuns frais d'annulation ne s'appliqueront si l'audience est annulée avec au moins 48 heures d'avis. Les fins de semaine seront calculées dans la période d'avis aux fins des frais d'annulation seulement si l'avis d'annulation est donné avant midi le vendredi. Chaque jour d'audience sera traité séparément aux fins d'annulation. Par exemple, si l'audience est prévue pour cinq jours à compter du lundi et qu'elle est annulée le dimanche précédant le début de l'audience, les frais d'annulation s'appliqueront au lundi et au mardi.

Si l'audience est annulée à moins de 48 heures d'avis, le SCDATA paiera des frais d'annulation équivalant à 3 heures de services de sténographie judiciaire par jour qui manque à la période de 48 heures, selon les dispositions du paragraphe ci-dessus. Les frais de déplacement et de subsistance non remboursables seront payés conformément aux dispositions pertinentes du contrat.

h) À l'Annexe «A», Énoncé des travaux,

INSÉRER

13. Formulaire de demande de services de sténographie et de transcription judiciaires

L'entrepreneur ne doit pas réaliser de travaux avant d'avoir reçu du chargé de projet le formulaire de demande de services de sténographie et de transcription judiciaires dûment rempli, joint à l'**annexe D**, décrivant en détail les travaux à entreprendre. Le formulaire dûment rempli sera remis à l'entrepreneur au plus tard une semaine avant le début de la procédure. Toute modification de la demande initiale sera communiquée au plus tard une semaine avant le début de la procédure. L'entrepreneur doit accuser réception de la demande visant à réaliser les travaux décrits dans le formulaire et l'accepter dans les 24 heures ouvrables suivant sa réception par courriel.

TOUS LES AUTRE TERMES AND CONDITIONS DE CETTE DDP DEMEURENT
INCHANGÉS.